

ταλλεύονται τουλάχιστον 1 εκτάριο χρησιμοποιούμενης γεωργικής έκτασης στην ηπειρωτική Πορτογαλία και τουλάχιστον ½ εκτάριο χρησιμοποιούμενης γεωργικής έκτασης στις αυτόνομες περιοχές της Μαδέρας και των Αζορών.

Άρθρο 6

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται από την Πορτογαλία κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο του άρθρου 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται σ' αυτόν.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

COM(86) 125 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 4 Μαρτίου 1986)

(86/C 71/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου ⁽²⁾ αποτελούν αντικείμενο τεχνικών προσαρμογών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι κεφάλαιο VIII σημεία 1 και 2 της πράξης προσχώρησης·

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 13 Ιουνίου 1985 τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1660/85 ⁽³⁾ που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και αριθ. 574/72, καθώς και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1661/85 ⁽⁴⁾ για τις τεχνικές προσαρμογές της κοινοτικής νομοθεσίας σε θέματα κοινωνικής ασφάλισης των διακινούμενων εργαζομένων όσον αφορά την Γροιλανδία, και ότι, συνεπώς, απαιτούνται νέες τεχνικές προσαρμογές στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·

ότι κατ'εφαρμογή του άρθρου 27 της πράξης προσχώρησης πρέπει να γίνουν και ορισμένες άλλες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και 574/72 οι οποίες

κατέστησαν αναγκαίες λόγω της προσχώρησης, και ιδίως για να ληφθούν υπόψη οι κατευθύνσεις που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της ίδιας πράξης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 95 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 95

Μεταβατικές διατάξεις για τους μη μισθωτούς

1. Ο παρών κανονισμός δεν δημιουργεί κανένα δικαίωμα παροχών για περίοδο προγενέστερη της 1ης Ιουλίου 1982 ή της ημερομηνίας έναρξης εφαρμογής του στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

2. Κάθε περίοδος ασφαλίσεως καθώς και, ενδεχομένως, κάθε περίοδος απασχολήσεως μη μισθωτής δραστηριότητας ή κατοικίας που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους πριν από την 1η Ιουλίου 1982 ή πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους, λαμβάνεται υπόψη για τον προσδιορισμό των δικαιωμάτων που γεννώνται, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, δικαίωμα γεννάται, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ακόμη και αν αναφέρεται σε ασφαλιστικό κίνδυνο που επήλθε πριν από την 1η Ιουλίου 1982 ή πριν την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

4. Κάθε παροχή η οποία δεν έχει εκκαθαριστεί ή έχει ανασταλεί, λόγω της ιθαγένειας ή της κατοικίας του ενδιαφερόμενου, εκκαθαρίζεται ή επαναφέρεται, κατόπιν αιτήσεως αυτού, από την 1η Ιουλίου 1982 ή από την ημε-

(1) ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1972, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 160 της 20. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 160 της 20. 6. 1985, σ. 7.

ρομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, με την επιφύλαξη ότι προηγουμένως εκκαθαρισθέντα δικαιώματα δεν ρυθμίσθηκαν δι' εφάπαξ καταβολής.

5. Τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων οι οποίοι επέτυχαν, πριν από την 1η Ιουλίου 1982 ή την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, την εκκαθάριση συντάξεως, μπορούν να αναθεωρηθούν κατόπιν αιτήσεώς τους, αφού ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για τις υπόλοιπες παροχές που αναφέρονται στο άρθρο 78.

6. Αν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 υποβληθεί εντός προθεσμίας δύο ετών από την 1η Ιουλίου 1982 ή από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, τα δικαιώματα που γεννώνται δυνάμει του κανονισμού αυτού αποκτώνται από την ημερομηνία αυτή, χωρίς να είναι δυνατό να αντισταχθούν στους ενδιαφερόμενους διατάξεις της νομοθεσίας κράτους μέλους περί εκπτώσεως ή παραγραφής των δικαιωμάτων.

7. Αν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 υποβληθεί μετά τη λήξη της διετούς προθεσμίας μετά την 1η Ιουλίου 1982 ή την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, τα δικαιώματα από τα οποία δεν εξέπεσε ο δικαιούχος ή τα οποία δεν παραγράφηκαν, αποκτώνται από την ημερομηνία υποβολής της αιτήσεως, με την επιφύλαξη τυχόν ευνοϊκότερων διατάξεων της νομοθεσίας κράτους μέλους.»

2. Στο παράρτημα III, τα μέρη Α και Β τροποποιούνται ως εξής:

— στον υπότιτλο 22, Γερμανία—Ισπανία
η λέξη «ουδέν» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το άρθρο 45 παράγραφος 2 της σύμβασης κοινωνικής ασφάλισης της 4ης Δεκεμβρίου 1973.»

— στον υπότιτλο 31, Ισπανία—Γαλλία
η λέξη «ουδέν» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η ανταλλαγή επιστολών και ο συνημμένος τιμοκατάλογος της 28ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τις οικογενειακές παροχές».

3. Στο παράρτημα VII, το σημείο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. Όσον αφορά το σύστημα ασφάλισης συντάξεων για μη μισθωτούς: άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ελλάδα και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος μέλος.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 118 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 118

Μεταβατικές διατάξεις για θέματα συντάξεως των μισθωτών

1. Εφόσον η ημερομηνία της πραγματοποίησής του κινδύνου είναι προγενέστερη της 1ης Οκτωβρίου 1972 ή της ημερομηνίας έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και η αίτηση απονομής συντάξεως δεν κατέληξε ακόμη σε εκκαθάριση πριν από την ημερομηνία αυτή, η αίτηση αυτή συνεπάγεται, εφόσον οι παροχές πρέπει να απονεμηθούν λόγω του κινδύνου αυτού για περίοδο προγενέστερη της τελευταίας αυτής ημερομηνίας, διπλή εκκαθάριση:

α) για την προγενέστερη περίοδο της 1ης Οκτωβρίου 1972 ή της ημερομηνίας έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 3 ή συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ των εν λόγω κρατών μελών·

β) για την περίοδο που αρχίζει την 1η Οκτωβρίου 1972 ή την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού.

Πάντως, αν το ποσό που υπολογίζεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο στοιχείο α) είναι μεγαλύτερο από αυτό που υπολογίζεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στο στοιχείο β), ο ενδιαφερόμενος εξακολουθεί να απολαύει του ποσού το οποίο υπολογίζεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στην περίπτωση α).

2. Η υποβολή σε φορέα ενός κράτους μέλους αιτήσεως παροχών αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων, από την 1η Οκτωβρίου 1972 ή από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, συνεπάγεται την αυτεπάγγελτη αναθεώρηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού, των παροχών οι οποίες είχαν εκκαθαρισθεί για τον ίδιο κίνδυνο πριν από την ημερομηνία αυτή από το φορέα ή τους φορείς ενός ή περισσότερων άλλων κρατών μελών.»

2. Το άρθρο 119 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 119

Μεταβατικές διατάξεις για θέματα συντάξεως των μη μισθωτών

1. Εφόσον η ημερομηνία της πραγματοποίησής του κινδύνου είναι προγενέστερη της 1ης Ιουλίου 1982 ή της ημερομηνίας έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και η αίτηση απονομής συντάξεως δεν κατέληξε ακόμη σε εκκαθάριση πριν από την ημερομηνία αυτή, η αίτηση αυτή συνεπάγεται, εφόσον οι παροχές πρέπει να απονεμηθούν λόγω του κινδύνου αυτού για περίοδο προγενέστερη της ημερομηνίας αυτής, διπλή εκκαθάριση:

α) για την προγενέστερη περίοδο της 1ης Ιουλίου 1982 ή της ημερομηνίας έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού ή συμβάσεων μεταξύ των εν λόγω κρατών μελών οι οποίες ισχύουν πριν από την ημερομηνία αυτή·

6) για την περίοδο που αρχίζει την 1η Ιουλίου 1982 ή την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού.

Πάντως, αν το ποσό που υπολογίζεται κατ'εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στην περίπτωση α) είναι μεγαλύτερο από αυτό που υπολογίζεται κατ'εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στην περίπτωση β), ο ενδιαφερόμενος εξακολουθεί να απολαύει του ποσού το οποίο υπολογίζεται κατ'εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται στην περίπτωση α).

2. Η υποβολή, σε φορέα ενός κράτους μέλους, αιτήσεως παροχών αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων, από την 1η Ιουλίου 1982 ή από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του παρόντος κανονισμού στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, συνεπάγεται την αυτεπάγγελτη αναθεώρηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του

κανονισμού, των παροχών οι οποίες είχαν ήδη εκκαθαρισθεί για τον ίδιο κίνδυνο πριν από την ημερομηνία αυτή από το φορέα ή τους φορείς ενός ή περισσότερων άλλων κρατών μελών, χωρίς να μπορεί η αναθεώρηση αυτή να συνεπάγεται τη χορήγηση μικρότερου ποσού παροχών.»

3. Στο παράρτημα 1, υπότιτλος Β. Δανία, το σημείο 4 διαγράφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1976.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που επιτρέπει την παράταση για την περίοδο από 2 Μαΐου έως 2 Νοεμβρίου 1986, της συμφωνίας για τη θαλάσσια αλιεία που έχουν συνάψει η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας και η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα

COM(86) 98 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 11 Μαρτίου 1986)

(86/C 71/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 167, παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας και η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα υπέγραψαν στις 2 Νοεμβρίου 1984 συμφωνία θαλάσσιας αλιείας διάρκειας ενός έτους και ότι η συμφωνία αυτή εξακολουθεί να ισχύει για συμπληρωματικές περιόδους έξι μηνών, με τον όρο ότι δεν έχει υποβληθεί κοινοποίηση καταγγελίας τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη λήξη κάθε εξαμήνου·

ότι το άρθρο 167 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι δεν επηρεάζονται κατά την περίοδο της προσωρινής εφαρμογής τους οι διατάξεις των συμφωνιών αλιείας που έχει συνάψει το Βασίλειο της Ισπανίας με τρίτες χώρες πριν από την προσχώρησή του στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα·

ότι το Βασίλειο της Ισπανίας πριν την προσχώρησή του στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα παρέτεινε μέχρι τις 2 Μαΐου 1986 τη συμφωνία με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Αγκόλα·

ότι δυνάμει του άρθρου 167 παράγραφος 3, το Συμβούλιο εκδίδει, πριν από τη λήξη των συμφωνιών αλιείας που έχει συνάψει η Ισπανία με τρίτες χώρες, τις διατάξεις που απαιτούνται για τη συνέχιση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που απορρέουν από τις συμφωνίες, περιλαμβανομένης της δυνατότητας παράτασής τους·

ότι σε αναμονή της σύναψης για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας με την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα, η Κοινότητα έχει συμφέρον, για να μη διακοπούν οι αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών πλοίων, να επιτρέψει στην Ισπανία να παρατείνει για άλλο ένα εξάμηνο τη συμφωνία για τη θαλάσσια αλιεία που έχει συνάψει με την Αγκόλα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Χορηγείται η άδεια στο Βασίλειο της Ισπανίας να παρατείνει από 2 Μαΐου έως 2 Νοεμβρίου 1986 τη συμφωνία αλιείας που έχει συνάψει στις 2 Νοεμβρίου 1984 με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Αγκόλα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.